



SUOMEN RANNIKON LOISTOT  
1963

LISÄVIHKO No 1

---

FYRAR VID FINLANDS KUSTER  
1963

TILLÄGG No 1

---

*LIST OF LIGHTS OF FINLAND*  
1963

*SUPPLEMENT No 1*

HELSINKI 1964

**ARKISTO**

Lisävihko No 1 julkaisuun »Suomen rannikon loistot 1963» sisältää kaikki loistoissa tapahtuneet muutokset kirjan ilmestymisestä huhtikuun 1 päivään 1964 saakka.

Tillägg No 1 till publikationen »Fyrar vid Finlands kusten 1963» innehåller alla de ändringar, som förekommit på fyrar från bokens utkommande till den 1 april 1964.

Supplement No 1 to the publication »List of Lights of Finland 1963» comprises all changes of the lights after the publication of the book to 1:st of April 1964.

Seuraavat loistot on poistettu julkaisusta »Suomen rannikon loistot 1963»:

Följande fyrar har stryks ut publikationen »Fyrar vid Finlands kuster 1963»:

The following lights have been removed from the »List of Lights of Finland 1963»:

No	Nimi Namn <i>Name</i>
2456	<b>Rödakon</b>
2409	<b>Galjonskobb ylempi, övre</b>

No	Nimi	Paikka	Valotunnus	Valaisukulmat
<b><u>Väylä Kemiin</u></b>				
<b><u>Farleden till Kemi</u></b>				
7	<i>Kemi, kirkontorni, kyrktorn</i>		Ki—F Sähkö. Elektr.	p 354—38 r
<b><u>Marjaniemi—Oulu, Uleåborg</u></b>				
116	<b>Kattilankalla alempi, nedre</b>			p 91,5—99,5 r
116a	<b>Kattilankalla ylempi, övre</b> Kattilankallan itäpuolella olevalla luodolla. På skäret O-om Kattilankalla.	65 08,1 25 03,3	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	p 91,5—99,5 r
117	<b>Kesklhiuvet</b>			vi 335 — 26 g v 26 — 35,5 v p 35,5— 40 r vi 173,5—198,5 g v 198,5—202,5 v p 202,5—216,5 r
<b><u>Väylä Vihreäsaaren öljy-</u></b>				
<b><u>satamaan—Farleden till</u></b>				
<b><u>Vihreäsaari oljehamn</u></b>				
130	<b>Nuottasaari, polju, boj</b>	65 00,9 25 21,8		
136	<b>Öljysatama alempi, nedre</b> Vihreäsaaren E-puolella olevalla matalikolla. På ett grund S-om Vihreäsaari.	65 00,2 25 24,6	Ki—F Sähkö. Elektr.	vi 16—196 g

Valon korkeus vedenpinnasta m	Valon kantomatk	Loistorakennus	Lisätietoja	Kans. väl. No
			<p>Linjassa Mansikkanokka No 19 kanssa 11°. Överens med Mansikkanokka N:o 19 11°.</p>	
13		<p>Loistolyhty valkoisessa suorakaidetaulussa, jonka keskellä punainen pystyraita. Fyrlykta i en vit rektangulär tavla med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)</p>	<p>Linjassa Överens i 95,5°</p>	
3,3		<p>Valkoinen kolmiotaulu, jossa punainen pystyraita. Vit triangeltavla, med ett rött lodrätt fält. (1963)</p>	<p>Linjassa N:o 137 kanssa Överens i No 137 106°</p>	

No	Namn	Position	Karaktär	Lysvinklar
137	<b>Öljysatama ylempi, övre</b> Vihreäsaaren E-puolella olevalla ma- talikolla På ett grund S om Vihreäsaari.	65 00,9 25 24,9	Ki—F Sähkö. Elektr.	vi 16—196 g
138	<b>Vihreäsaari alempi, nedre</b> Samannimisen saaren L-osassa På V-stranden av Vihreäsaari.	65 00,4 25 24,6	Ki—F Sähkö. Elektr.	p 352—172 r
139	<b>Vihreäsaari ylempi, övre</b> Samannimisen saaren keskellä. I mitten av holmen Vihreäsaari.	65 00,4 25 24,9	Ki—F Sähkö. Elektr.	p 352—172 r
<b><u>Väylä Himangan satamaan</u></b> <b><u>Farleden till Himanka hamn</u></b>				
236	<b>Ohtakari, poiju, boj</b>			v 0—360 v
241	<b>Mansikkakari ylempi, övre</b>			v 109—117 v
243	<b>Möksi ylempi, övre</b>			v 137—145 v
407	<b>Stora Nikersgrund</b> Samannimisellä luodolla. På skäret Nikersgrund.	63 22 7 21 9,8	V—B 3 sek. 0,5 + 2,5	vi 93—105 g v 105—115 v p 115— 93 r

## Selkämeri

553	<b>Grytskär alempi, nedre</b> Samannimisen saaren P-osassa. På N-delen av Grytskär.	62 34,2 21 03,8	Pv—Sx	v 57— 69 v
554	<b>Grytskär ylempi, övre</b> Grytskärin P-osassa. På N-sidan av Grytskär.	62 34,3 21 03,9	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 57— 69 v

## Bottenviken

Ljusets höjd över vattenytan m	Lysvidd nm	Fyrbyggnad	Övriga uppgifter	Int. nat. No
4,9		Valkoinen kolmiotaulu, jossa keskellä punainen pystyraita. Vit triangeltavla, med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa N:o 136 kanssa 106° Överen med No 136 i	
5,8		Valkoinen kolmiotaulu, jossa keskellä punainen pystyraita. Vit triangeltavla, med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa 82° Överens i	
7,8				
5,0	9	Loistolyhty ison kiven päälle valetulla betonialustalla. Fyrlykta på en betongplattform på en stor sten.	Kalastusloisto. Sytytetään tarvittaessa. Fiskefyr. Tändes vid behov.	

## Bottenhavet

3,5	8	Valkoinen neliötaulu, jossa punainen pystyraita. Vit rektangulär tavla, med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa 63° Överens i	Sytytetään tarvittaessa. Tändes vid behov.
5,8	9			

No	Name	Geogr. position	Character (period and power)	Sectors
	<b><u>Lyökin väylä</u></b> <b><u>Lyökki farled</u></b>			
841	<b>Latuskeri alempi, nedre</b> Pienellä luodolla Latuskerin KO- puolella. På en liten holme NO-om Latuskeri.	60 46,6 21 12,0	Pv—Sx	v 17—25 v
842	<b>Latuskeri ylempi, övre</b> Pienellä luodolla Latuskerin KO- puolella. På en liten holme NO-om Latuskeri.	60 46,8 21 12,1	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 17—25 v
844	<b>Sandbäck</b> Pohj. Sandbäckin riutan itäpäässä. På östra ändan av Norra Sandbäcks rev.	60 45,9 20 44,7	RyV—GrB (3) 10 sek. 0,5 + 1,0 + 0,5 + 1,0 + 0,5 + 6,5	v 0—360 v

## Saaristomeri

	<b><u>Isokari—Iniönaukko—Turku</u></b> <b><u>Enskär—Iniöfjärden—Åbo</u></b>			
916	<b>Isoletto</b>			v 0—360 v
921a	<b>Svartklubb</b> Vedenalaisella riutalla n. 400 m Svartklubbista LLO:seen. På ett undervattens rev ca. 400 m WSW-vart från Svartklubb.	60 24,2 21 32,6	V—B 3 sek. 0,5 + 2,5	p 0—360 r
	<b><u>Kalsaari, Kalsor—Orhisaari</u></b>			
942	<b>Äggskär alempi, nedre</b> Äggskärin KA-kärjessä. På SO-ändan av Äggskär.	60 15,7 21 50,7	Pv—Sx	v 44—51 v
943	<b>Väärämaa ylempi, övre</b> Väärämaan L-rannalla. På V-stranden av Väärämaa.	60 16,9 21 53,3	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 44—51 v



<i>Height of light above mean water in metres</i>	<i>Distance visible in naut. miles</i>	<i>Structure</i>	<i>Remarks</i>	<i>Int. nat. No</i>
4,5		Loistolyhty valkoisessa suorakaidetaulussa, jossa keskellä punainen pystyraita. Fyrlykta på en vit rektangulär tavla med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa Överens i 21°	
12,4				
12,8	12	Oranssin värinen betonitorni. Orange färgad betongtorn. (1963)		

## Skärgårdshavet

3,4		Musta betonitorni, jossa valkoinen vyö. Svart betongtorn med ett vitt bälte. (1963)		
4,0		Valkoinen suorakaidetaulu, jossa keskellä punainen pystyraita. Vit rektangulär tavla med ett rött vertikalt fält i mitten. (1963)	Linjassa Överens i 47,5°	
13,5				

No	Nimi	Paikka	Valotunnus	Valaisukulmat
1000	<b>Långören</b> Långörenin saarella. På holmen Långören.	60 30,6 20 46,8	Pv—Sx	v 0—360 v
<b><u>Lappo—Torsholma—Nötö</u></b> <b><u>Talviväylä, Vinterfarled</u></b>				
1182	<b>Torsholma alempi, nedre</b>	60 21,7 21 04,6	Ki—F Sähkö. Elektr.	p 303—311 r
1183	<b>Torsholma ylempi, övre</b>	60 21,9 21 04,3	Ki—F Sähkö. Elektr.	p 303—311 r
<b><u>Degerbyn väylä</u></b> <b><u>Degerby farled</u></b>				
1353	<b>Sånökubb</b> Vedenalaisella kivellä Sånökubbista kaakkoon. På en undervattenssten SO-om Sånökubb.	60 05,9 20 40,9	RyPv—GrSx (10) 6 sek. 10 välkkyä 3 sek. aikana, pimeää 3 sek. 10 blixtar under 3 sek., mörker 3 sek.	v 0—360 v
<b><u>Utö—Turku, Åbo</u></b>				
1613	<b>Kyrkogårdsgrund, poiju, boj</b> Samannimisen matalan kaakkoiskär- jessä. På SO-spetsen av Kyrkogårdsgrund.	60 13,5 21 45,3	RyPv—GrSx (10) 6 sek. 10 välkkyä 3 sek. aikana, pimeää 3 sek. 10 blixtar under 3 sek., mörker 3 sek.	v 0—360 v
<b><u>Rajakari—Naantali—Pansio</u></b> <b><u>Notgrund—Nådendal—Pansio</u></b>				
1672	<b>Ajonpää</b>		Pv—Sx	vi 110—132 g v 132—156 v p 156—175 r vi 175—186 g v 186—110 v
1677	<b>Tupalahti</b>		Ka—Int 2,5 sek. 1,5 + 1,0 Sähkö. Elektr.	

Valon korkeus vedenpinnasta m	Valon kanto mpk	Loistorakennus	Lisätietoja	Kans. väl. No
10,0	5	Loistolyhty punaisen puukojun päällä. Fyrlykta på en röd träbyggnad. (1963)	Kalastusloisto. Sytytetään tarvittaessa. Fiskefyr. Tändes vid behov.	
5,0	5	(1950, 1963)		
12,0	5			
7,0	6	Loistolyhty rautatangossa. Fyrlykta på en järnstång. (1963)	Ra. Refl.	
2,4		Punavalkoinen valopoiju. Röd-vit lysboj. (1963)  (1957, 1963)  (1957, 1963)		

No	Namn	Position	Karaktär	Lysvinklar
<b><u>Airisto, Erstan—Järngrynnan</u></b>				
1731	<b>Epskärskob</b> Samannimisen luodon itäkärjessä. På O-ändan av Epskärskob.	60 05,4 22 20,3	RyV—GrB (2) 4 sek. <b>0,5 + 0,5 + 0,5 + 2,5</b>	vi 133—156 g v 156—160 v p 160— 7 r
<b><u>Utö—Hanko, Hangö</u></b>				
1881	<b>Lillklippingen läntinen, västra</b> Vedenäilaisella karilla Lillklippingenin saaresta luoteeseen. På ett undervattensgrund NV-om Lillklippingen.	59 49,9 22 52,3	Ka—Int 2 sek. <b>1,0 + 1,0</b>	p 204— 39 r
1882	<b>Mäsgrund alempi, nedre</b> Måsholman P-puolella olevalla luodolla. På skäret N-om Måsholmen.	59 48,5 22 50,0	Pv—Sx	v 216—224 v
1883	<b>Sälgrund ylempi, övre</b> Sälgrundin itärannalla. På O-stranden av holmen.	59 48,2 22 49,6	Ka—Int 6 sek. <b>3,0 + 3,0</b>	v 216—224 v

## Suomenlahti

<b><u>Porkkalan selän kautta</u></b>				
<b><u>Via Porkalafjärden</u></b>				
2406	<b>Snöbåda alempi, nedre</b> Snöbådan luodolla. På skäret Snöbåda.	59 55,8 24 18,1	Pv—Sx	k 97—105 gu
2407	<b>Norr Mäkiluoto ylempi, övre</b> Samannimisellä saarella. På holmen Norr Mäkiluoto.	59 55,5 24 21,1	Ka—Int 6 sek. <b>3,0 + 3,0</b>	k 97—105 gu
2408	<b>Fjärdgrund alempi, nedre</b>			v 83— 91 v
2409	<b>Rönnggrund ylempi, övre</b> Ryhmän itäisimmällä saarella. På den ostligaste ön av gruppen.	59 56,4 24 24,2	Ka—Int 6 sek. <b>3,0 + 3,0</b>	v 83— 91 v

Ljusets höjd över vattenytan m	Lysvidd nm	Fyrbyggnad	Övriga uppgifter	Int. nat. No
3,4		Loistolyhty punaisen betonitornin päällä, tornissa valkoinen vyö. Fyrlykta på ett rött betongtorn med ett vitt bälte. (1963)		
4,9		Loistolyhty mustan betoniarkun päällä. Fyrlykta på en svart betongkista. (1963)		
6,5		Loistolyhty mustassa kolmiotaulussa, jossa keskellä keltainen pystyraita. Fyrlykta på en svart triangulär tavla med ett gult lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa Överens i 220°	
12,5				

## Finska viken

14,0	Loistolyhty punaisessa suorakaidetaulussa, jossa keskellä valkoinen pystyraita. Fyrlykta på en röd rektangulär tavla, med ett vitt lodrätt fält i mitten. (1963. 1964)	Linjassa Överens i 101°
18,0		
22,0	Puna-valkea taulu teräsmastossa. Röd-vit tavla på en stålmas.	Linjassa Överens i 78°

No	Name	Geogr. position	Character (period and power)	Sectors
<p><b>Porkkalan läntinen väylä</b> <b>Porkala västra farled</b></p>				
2414	<p><b>Oxhornen alempi, nedre</b> Samannimisellä kallioluodolla. På skäret Oxhornen.</p>	59 57,6 24 16,7	V—B 4 sek. 1,0 + 3,0	vi 290—27 g v 27—35 v p 35—80 r
2415	<p><b>Långörn ylempi, övre</b> Samannimisellä luodolla. På skäret Långörn.</p>	59 59,0 24 18,4	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	k 27,5—35,5 gu
<p><b>Porkkalan itäinen väylä</b> <b>Porkala östra farled</b></p>				
2418	<p><b>Rönngrund</b></p>			v 335—68 v p 68—77 r vi 77—154 g v 154—163 v p 163—170 r
<p><b>Porkkala, Porkala—Helsinki,</b> <b>Helsingfors</b></p>				
2440	<p><b>Smultrongrund alempi, nedre</b></p>			vi 211—241 g v 241—42 v p 42—110 r
2442	<p><b>Västra Styrskär ylempi, övre</b></p>			p 74—82 r
2443	<p><b>Varmbådan alempi, nedre</b> Samannimisellä luodolla. På skäret Varmbådan.</p>	59 57,0 24 24,9	Pv—Sx	k 61—69 gu
2443 a	<p><b>Varmbådan ylempi, övre</b> Luodolla Lenasgrundin L-puolella. På skäret V—om Lenasgrund.</p>	59 57,2 24 25,8	Ka—Int. 6 sek. 3,0 + 3,0	k 61—69 gu
2444	<p><b>Långörn</b></p>			p 75 —99 r vi 99 —126 g v 126 —128,5 v p 128,5—150 r v 150 —230 v

<i>Height of light above mean water in metres</i>	<i>Distance visible in naut. miles</i>	<i>Structure</i>	<i>Remarks</i>	<i>Int. nat. No</i>
7,0	8	Keltainen betonitorni, jonka päällä samenvärinen loistokoju. Gult betongtorn med en fyrkur av samma färg på toppen. (1963)	Linjassa 31,5° Överens i	
11,0	10	Keltainen suorakaidetaulu, jossa keskellä punainen pystyrait. En gul rektangulär tavla med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)		
		(1905, 1964)		
		(1905, 1964)		
		(1959, 1964)		
4,0		Loistolyhty valkoisessa suorakaidetaulussa, jonka keskellä punainen pystyrait. Fyrlykta på en vit rektangulär tavla, med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa 65° Överens i	
12,8		(1927, 1964)		

No	Nimi	Paikka	Valotunnus	Valaisukulmat
2446	Träsköklobb alempi, nedre			vi 177 —197 g v 197 —206,5 v p 206,5—242 r vi 242 —271 g v 271 —274 v p 274 —295 r vi 295 —320 g v 320 —321 v p 321 — 12 r
2447	Träskökobb ylempi, övre Stor Träskön KA-rannalla. På SO-stranden av Stor Träskö.	59 56,9 24 22,5	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 268—277 v
2452	Mickelskär alempi ja ylempi, nedre och övre.		V—B 3 sek. 1,0 + 2,0	v 48— 78 v v 201—209 v
2453	Mickelskär ylempi, övre			v 59— 67 v
2453 a	Kaptensgrund alempi, nedre Samannimisellä luodolla. På skäret Kaptensgrund.	59 58,1 24 28,5	V—B 3 sek. 1,0 + 2,0	vi 243 —251,5 g v 251,5—257 v p 257 —283 r
2453 b	Albuskgrundet ylempi, övre Samannimisellä luodolla. På skäret Albuskgrund.	59 58,0 24 28,2	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 248—257 v
2453 c	Lill Lökgrund alempi, nedre Samannimisen saaren P-kärjessä. På N-udden av holmen Lill Lökgrund	59 58,2 24 31,0	Ka—Int 2 sek. 1,0 + 1,0	vi 173 —200,5 g v 200,5—204,5 v p 204,5—214 r
2453 d	Torrökobben ylempi, övre Samannimisellä luodolla. På skäret Torrökobben.	59 57,9 24 30,7	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 198—206 v
2453 e	Småland Smålandin saaren E-kärjessä. På S-udden av holmen Småland.	60 00,4 24 32,2	Ka—Int 2 sek. 1,0 + 1,0	vi 354— 14 g v 14— 16 v p 16— 37 r
2454	Grimsholm alempi, nedre			vi 150 —236 g v 236 —239,5 v p 239,5—306 r vi 306 —316 g v 316 —317,5 v p 317,5—331 r



## Finska viken

Valon korkeus vedenpinnasta m	Valon kantomatk	Loistorakennus	Lisätietoja	Kans. väl. No
		Valkoinen loistokoku. Vit fyrkur. (1959, 1964)	Linjassa 272,5° Överens i	
10,2		Valkoinen suorakaidetaulu, jossa keskellä punainen pystyraita. En vit rektangulär tavla med ett rött vertikalt fält i mitten. (1964)	Linjassa 205° n:o 2455 kanssa Överens med n:o 2455 i	Linjassa 63° Överens i
7,0		Puna-valkoinen betonikoju. Röd-vit betongkur. (1962—1964)	Linjassa 252,5° Överens i	
9,0		Valkoinen suorakaidetaulu, jossa keskellä punainen pystyraita. Vit rektangulär tavla med ett rött lodrätt fält i mitten. (1964)		
7,0		Puna-musta betonitorni. Rött-svart betongtorn. (1963)	Linjassa 202° Överens i	
12,4		Puna-musta suorakaidetaulu. Röd-svart rektangulär tavla. (1963)		
7,0		Valkoinen betonikoju. Vit betongkur. (1963)		
5,8		Valkoinen rautainen loistokoku. Vit fyrkur av järn. (1920, 1963)	Linjassa n:o 2454 a   237° kanssa Överens med n:o 2454 a i	

No	Namn	Position	Karaktär	Lysvinklar
2454 a	<b>Grimsholm ylempi, övre</b> Samannimisen saaren KO-kärjessä. På NO-udden av Grimsholmen.	59 58,8 24 30,7	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 233—241 v
2454 b	<b>Tirgrund alempi, nedre</b> Samannimisellä luodolla. På skäret Tirgrund.	60 00,3 24 35,4	V—B 3 sek. 1,0 + 2,0	vi 44—56 g v 56—69 v p 59—86,5 r
2454 c	<b>Epskärskubb ylempi, övre</b> Samannimisellä luodolla. På skäret Epskärskubb.	60 01,2 24 38,2	Ka—Int. 6 sek. 3,0 + 3,0	v 53—61 v
2455	<b>Kistörn alempi, nedre</b> Samannimisellä luodolla. På skäret Kistörn.	59 59,3 24 33,4	V—B 3 sek. 1,0 + 2,0	vi 185—202,5 g v 202,5—209 v p 209—226 r
2455 a	<b>Brändöklacken alempi, nedre</b> Samannimisellä luodolla. På skäret Brändöklacken.	60 02,1 24 36,0	Pv—Sx	v 21—29 v
2455 b	<b>Brändöklacken ylempi, övre</b> Luodolla Brändön saaren E-puolella. På skäret S-om holmen Brändö.	60 02,2 24 36,1	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 21—29 v
2455 c	<b>Smålandet alempi, nedre</b> Samannimisen saaren KO-kärjessä. På NO-udden av holmen Småland.	60 00,5 24 32,5	Pv—Sx	v 232—240 v
2455 d	<b>Smålandet ylempi, övre</b> Samannimisen saaren L-rannalla. På W-stranden av holmen Småland.	60 00,4 24 32,2	Ka—Int 6 sek. 0,3 + 0,3	v 232—240 v
2456	<b>Kytö alempi, nedre</b> Samannimisen saaren LU-kärjessä. På NW-udden av Kytö.	60 04,0 24 43,0	Pv—Sx	v 52—60 v
2456 a	<b>Kytö ylempi, övre</b> Södra Kytökaringen luodolla. På skäret Södra Kytökaringen.	60 04,0 24 43,6	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 52—60 v

## Finska viken

Ljusets höjd över vattenytan m	Lysvidd nm	Fyrbyggnad	Övriga uppgifter	Int. nat. No
8,3		Musta suorakaidetaulu, jossa valkoinen kolmio. Svart rektangulär tavla med en vit triangel. (1963)	Linjassa n:o 2454   237° kanssa. Överens med n:o 2454 i	
6,5		Punainen betonikoju. Röd betongkur. (1962—1963)	Linjassa 57° Överens i	
14,5		Punainen suorakaidetaulu, jossa valkoinen pystyraita. Röd rektangulär tavla med ett vitt lodrätt fält. (1962)		
6,5		Puna-valkoinen betonikoju. Röd-vit betongkur. (1963)	Linjassa N:o 2452   205° kanssa Överens med n:o 2452 i	
5,4		Valkoinen suorakaidetaulu, jossa keskellä punainen pystyraita. Vit rektangulär tavla, med ett rött lodrätt fält i mitten. (1964)	Linjassa 25° Överens i	
12,6				
13,3		Valkoinen suorakaidetaulu, jossa keskellä punainen pystyraita. Vit rektangulär tavla, med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa 236,5° Överens i	
26,8		Punainen suorakaidetaulu teräsmassossa. Taulun keskellä valkoinen pystyraita. Röd rektangulär tavla på en stålmast. Vitt lodrätt fält i mitten av tavlan. (1963)		
10,2		Punainen suorakaidetaulu, jossa keskellä valkoinen pystyraita. Röd rektangulär tavla med ett vitt lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa 56,5° Överens i	
13,9		Punainen suorakaidetaulu, jossa keskellä valkoinen pystyraita. Röd rektangulär tavla med ett vitt lodrätt fält i mitten. (1963)		

No	Name	Geogr. position	Character (period and power)	Sectors °—°
2456 b	<b>Systrarna</b> Systrarnan itäisimmällä luodolla. På den ostligaste av skären Systrarna.	60 03,1 24 39,6	Pv—Sx	p 0—360 p
2457	<b>Kaparkubb alempi, nedre</b> Samannimisen luodon L-rannalla. På V-stranden av skäret Kaparkubb.	60 04,7 24 40,3	Ka—Int 2 sek. 1,0 + 1,0	vi 341— 5 g v 5— 10 v p 10— 18 r
2457 a	<b>Stor Herrö ylempi, övre</b> Samannimisen saaren KO-niemellä. På NO-udden av Stor Herrö.	60 05,3 24 40,4	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 3— 11 v
2457 b	<b>Segelkobben alempi, nedre</b> Samannimisellä luodolla. På skäret Segelkobben.	60 03,3 24 39,4	Pv—Sx	v 235—243 v
2457 c	<b>Stor Bredskär ylempi, övre</b> Samannimisen saaren P-rannalla. På N-stranden av Stor Bredskär.	60 02,7 24 37,2	Ka—Int. 6 sek. 3,0 + 3,0	v 235—243 v
2482	<b>Inre Notgrundet alempi, nedre</b> Samannimisellä luodolla. På skäret Inre Notgrundet.	60 05,7 24 46,7	Pv—Sx	vi 255—275 g v 275—277 v p 277—296 r
2483	<b>Sumparen ylempi, övre</b> Samannimisen saaren E-rannalla. På S-stranden av Sumparen.	60 05,8 24 46,1	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 272—280 v
2484	<b>Långskär alempi, nedre</b> Samannimisellä luodolla Katajaluodon KA-puolella. På skäret Långskär SO-om Stora-Enskär.	60 05,7 24 55,6	V—B 3 sek. 1,0 + 2,0	vi 50— 59 g v 59— 82 v p 82— 92 r
2485	<b>Långören ylempi, övre</b> Samannimisen saaren I-rannalla. På O-stranden av Långören.	60 07,5 24 57,9	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 32,5—40,5 v
2486	<b>Katajaluoto alempi</b> <b>Stora Enskär nedre</b> Saaren I-rannalla. På O-stranden av holmen.	60 06,0 24 55,1	Ka—Int 2 sek. 1,0 + 1,0	vi 224—240 g v 240—258 v p 258—265 r
2487	<b>Katajaluoto ylempi</b> <b>Stora Enskär övre</b> Saaren E-osassa. På S-delen av holmen.	60 05,9 24 54,9	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 240—248 v

## Finska viken

Height of light above mean water in metres	Distance visible in naut. miles	Structure	Remarks	Int. nat. No
6,9		Loistolyhty keltaisen betonikojun päällä. Fyrlykta på en gul betongkur. (1963)		
5,9		Valko-punainen betonikoju. Vit-röd betongkur. (1962)	Linjassa Överens i 7°	
13,0		Valkoinen suorakaidetaulu, jossa keskellä punainen pystyraita. Vit rektangulär tavla med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)		
8,8		Valkoinen suorakaidetaulu, jossa keskellä punainen pystyraita. Vit rektangulär tavla med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa Överens i 239°	
16,0				
5,7		Puna-vaikoinen betonikoju. Röd-vit betongkur. (1963)	Linjassa Överens i 275,5°	
11,6		Valkoinen suorakaidetaulu, jossa keskellä punainen pystyraita. Vit rektangulär tavla med ett rött lodrätt fält i mitten. (1962)		
5,0		Punainen betonikoju, jossa vaikoinen vyö. Röd betongkur med ett vitt bätte. (1963)	Linjassa Harmajan majakan kanssa Överens med fyren Gråhara i	70°
15,5		Valkoinen suorakaidetaulu, jossa punainen kolmio kärki alaspäin. Vit rektangulär tavla med en röd triangel med spetsen nedåt. (1963)	Linjassa n:o 2503 kanssa Överens med n:o 2503 i	36,5
6,3		Valko-punainen betonikoju. Vit-röd betongkur. (1963)	Linjassa Överens i 244°	
11,4		Valkoinen suorakaidetaulu, jossa leveä punainen pystyraita. (1963) Vit rektangulär tavla med ett brett rött lodrätt fält i mitten. (1963)		

No	Nimi	Paikka	Valotunnus	Valaisukulmat
2488	<b>Remmarholmen alempi, nedre</b> Samannimisellä luodolla Vallisaaren KA-puolella. På skäret av samma namn SO-om Skanslandet.	60 07,9 24 59,8	RyV—GrB (2) 4 sek. 0,5 + 0,5 + 0,5 + 2,5	p 326—360 r vi 360—31 g v 31—44 v p 44—77 r vi 77—121 g v 121—141 v p 141—198 r
2489	<b>Vallisaari ylempi</b> <b>Skanslandet övre</b> Vallisaaren keskiosassa. I mitten av Skanslandet.	60 08,1 25 00,1	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 33—41 v
2503	<b>Abrahaminluoto alempi ja ylempi</b> <b>Abrahamsholm nedre och övre</b>		Ka—Int 3 sek. 1,5 + 1,5	vi 17—35 g v 35—38 v p 38—44 r v 132—159 v
<b>Väylä Kalvikiin</b>				
<b>Farleden till Kalvik</b>				
2582	<i>Saseka alempi, nedre</i> Kallvikissa, Sasekan hiekkavaraston reunassa. I Kallviken vid kanten av Sasekas sandlager.	60 12,0 25 09,0	Ka—Int 3 sek. 2,0 + 1,0 Sähkö. Elektr.	k 315—323 gu
2583	<i>Saseka ylempi, övre</i> Kallvikissa, Sasekan hiekkavaraston takana. I Kallviken, bakom Sasekas sand- lager.	60 12,1 25 08,8	Ka—Int 3 sek. 2,0 + 1,0 Sähkö. Elektr.	k 315—323 gu
2591	<i>Itä Tonthu, Östertokan</i> Saaren keskellä. I mitten av skäret.	60 06,1 25 11,9	V—B 3 sek. 0,5 + 2,5	p 154—256 r vi 256—311 g v 311—45 v p 45—84 r vi 84—105 g v 105—112 v p 112—133 r vi 133—151 g v 151—154 v

## Finska viken

Valon korkeus vedenpinnasta m	Valon kantompk	Loistorakennus	Lisätietoja	Kans. väl. No
10,9		Punainen betonitorni, jonka päällä valkoinen loistokoju. Rött betongtorn med en vit fyrkur på toppen. (1963)	Linjassa 38,5° Överens i	
31,0		Punainen suorakaidetaulu, jossa keskellä valkoinen pystyrait. Röd rektangulär tavla med ett vitt lodrätt fält i mitten. (1963)		
9,8		Valkoinen loistokoju punaisen betonitornin päällä. Tornin Lökkiluodon puoleisella sivulla musta suorakaide-taule, jossa keskellä valkoinen pystyrait. Vit fyrkur på toppen av en röd betongtorn. På sidan mot Mässkar en svart rektangulär tavla med ett vitt lodrät fält i mitten. (1937, 1963)	Linjassa n:o 2485 kanssa Överens med n:o 2485 i  Linjassa n:o 2502 kanssa Överens med n:o 2502 i	36,5°  143°
8,9		Valkoinen suorakaidetaulu, jossa keskellä punainen pystyrait. En vit rektangulär tavla med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa 319° Överens i	
13,7				
12,0		Loistolyhty puisen varastosuojan katolla. Fyrlykta på taket av en förrådskur. (1963)	Kalastusloisto. Sytytetään tarvittaessa. Fiskefyr. Tändes vid behov.	

No	Namn	Position	Karaktär	Lysvinklar
<b><u>Väylä Djupsundiin</u></b>				
<b><u>Farleden till Djupsund</u></b>				
2601	<b>Fjärdhäll alempi, nedre</b> Samannimisellä luodolla. På klippan Fjärdhäll.	60 14,2 25 23,7	Pv—Sx	v 33— 41 v
2602	<b>Svartholm ylempi, övre</b> Löparön saaren luoteispäässä. På Löparös NV-ändan.	60 14,7 25 24,5	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 33— 41 v
2603	<b>Djupsund alempi, nedre</b> Sipoon kalkkitehtaan L-puolella. V-om Sibbo Kalkbruk.	60 15,3 25 23,3	Ki—F Sähkö. Elektr.	p 272— 92 r
2604	<b>Djupsund ylempi, övre</b> Sipoon kalkkitehtaan L-puolella. V-om Sibbo Kalkbruk.	60 15,3 25 23,3	Ki—F Sähkö. Elektr.	p 272— 92 r
<b><u>Väylä mereltä Porvooseen</u></b>				
<b><u>Farleden från sjön till Borgå</u></b>				
2746	<b>Kalkskär</b> Kalkskärin luodolla. På Kalkskär.	60 08,2 25 36,1	RyV—GrB (3) 10 sek. 0,5 + 1,5 + 0,5 + 1,5 + 0,5 + 5,5	vi 331 — 4,5 g v 4,5— 15 v p 15 —196 r
2748	<b>Brunskär alempi, nedre</b> Samannimisellä luodolla. På Brunskär.	60 07,6 25 40,6	Pv—Sx	k 38— 46 gu
2749	<b>Brunskär ylempi, övre</b> Samannimisellä luodolla. På Brunskär.	60 07,7 25 40,8	Ka—Int. 6 sek. 3,0 + 3,0	k 38— 46 gu
2750	<b>Svartskär alempi, nedre</b> Samannimisellä saarella. På Svartskär.	60 10,3 25 40,1	Pv—Sx	v 2— 10 v
2751	<b>Hakasalo ylempi</b> <b>Haxalö övre</b> Hakasalon E-rannalla. På S-stranden av Haxalö.	60 12,7 25 40,6	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	v 2— 10 v
2752	<b>Varlax alempi, nedre</b> Samannimisellä niemellä, Emäsälön eteläosassa. På Varlaxudden i S-delen av Emsalö.	60 12,2 25 37,6	Pv—Sx	k 338—346 gu



Ljusets höjd över vattenytan m	Lysvidd nm Lysvidd nm	Fyrbyggnad	Övriga uppgifter	Int. nat. No
4,5	9	Valkoinen suorakaidetaulu, jossa punainen pystyraita. En vit rektangulär tavla med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa 37° Överens i	
10,8	9			
5,4	9	Valkoinen linjataulu, jossa keskellä punainen pystyraita. En vit linjetavla med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa 2° Överens i	
12,4	12			
11,5	12	Valkoinen loistokoju oranssin värisellä betonijalustalla. Vit fyrkur på en orangefärg. rund betongfundament. (1963)		
8,5	10	Loistolyhty oranssin värisessä suorakaidetaulussa, jossa keskellä valkoinen pystyraita. Fyrlykta i en orangefärg. rektangulär tavla med ett vitt lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa 42° Överens i	
12,5	12			
4,5	9	Loistolyhty valkoisessa suorakaidetaulussa, jonka keskellä punainen pystyraita. Fyrlykta på en vit rektangulär tavla med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa 6° Överens i	
15,0	12			
13,5	12	Loistolyhty valkoisessa suorakaide- taulussa, jonka keskellä punainen pystyraita. Fyrlykta på en vit rektangulär tavla med ett rött vertikalt fält i mitten.	Linjassa n:o 2755 kanssa Överens med n:o 2755 i	342°

No	Name	Geogr. position	Character (period and power)	Sectors
2753	<b>Varlaxinluoto</b> <b>Varlaxklippan</b> Varlaxuddenin lounaispuolella olevalla luodolla. På klippan SV-om Varlaxudden.	60 12,1 25 37,3	Pv—Sx	p 0—360 r
2755	<b>Havsudden ylempi, övre</b>			k 338 —346 gu v 7,5—15,5 v
2756	<b>Stenören</b> Stenören luodon pohjoisrannalla. På N-stranden Stenören.	60 10,7 25 34,4	RyV—GrB (2) 6 sek. 0,5 + 1,0 + 0,5 + 4,0	vi 308 —344,5 g v 344,5—356 v p 356 — 5 r
2759	<b>Klobbudden alempi, nedre</b> Klobbudden KO-rannalla. På NO-stranden av Klobbudden.	60 17,2 25 32,7	Pv—Sx	p 335—343 r
2759 a	<b>Klobbudden ylempi, övre</b> Klobbuddenin KO-puolella. NO-om Klobbudden.	60 17,4 25 32,6	Ka—Int 6 sek. 3,0 + 3,0	p 335—343 r
<b><u>Sköldvikin öljysataman</u></b> <b><u>ankkurointivalot</u></b> <b><u>Ankringsljus i Sköldviks oljehamn</u></b>				
2762	<b>Sköldvik pohjoinen alempi, norra nedre</b> Sköldvikin öljysatamassa. I Sköldviks oljehamn.	60 18,3 25 33,2	Ki—F Sähkö. Elektr.	p 170—350 r
2762 a	<b>Sköldvik pohjoinen ylempi, norra övre</b> Sköldvikin öljysatamassa. I Sköldviks oljehamn.	60 18,3 25 33,2	Ki—F Sähkö. Elektr.	p 170—350 r
2763	<b>Sköldvik eteläinen alempi, södra nedre</b> Sköldvikin öljysatamassa. I Sköldviks oljehamn.	60 18,2 25 33,2	Ki—F Sähkö. Elektr.	k 187— 7 gu
2763 a	<b>Sköldvik eteläinen ylempi, södra övre</b> Sköldvikin öljysatamassa. I Sköldviks oljehamn.	60 18,2 25 33,2	Ki—F Sähkö. Elektr.	k 187— 7 gu

Height of light above mean water in metres	Distance visible in naut.miles	Structure	Remarks	Int. nat. No
10	7	Loistolyhty rautatangon yläosassa, alaosassa valkoinen betonivahvistus. Fyrlykta i övre delen av en järnstång, i nedre delen en vit betongförstärkning.	Linjassa n:o 2752 kanssa 342° n:o 2754 kanssa 11,5° Överens med n:o 2752 i 342° n:o 2754 i 11,5°	
10	7	Loistolyhty punaisen puukojun katolla. Fyrlykta på taket av en röd träkur.		
16,0	13	Loistolyhty valkoisessa linjataulussa, jonka keskellä punainen pystyraita, Fyrlykta på en vit linjetavla med ett rött lodrätt fält i mitten. (1963)	Linjassa 339° Överens i	
26,0	15			
8,0	1	Valkoinen kolmiotaulu. Vit triangeltavla. (1963)	Linjassa 260° Överens i Ankkuroidaan tälle linjalle kun tuuli on Pohjoisen puolella.	
9,5	1		Ankring i denna linjen är vinden är på nordsidan.	
8,0	1	Valkoinen neliötäulu. Vit kvadrattavla. (1963)	Linjassa 277° Överens i Ankkuroidaan tälle linjalle, kun tuuli on etelän puolella.	
9,5	1		Ankring i denna linje när vinden är på sydsidan.	

No	Nimi	Paikka	Valotunnus	Valaisukulmat
<b><u>Väylä Porvooseen</u></b> <b><u>Farleden till Borgå</u></b>				
2764	<i>Uddas alempi, nedre</i>			p 0—360 r
2765	<i>Uddas ylempi, övre</i>			p 0—360 r
2766	<i>Tarkkinen alempi, Tarkis nedre</i>			p 0—360 r
2767	<i>Tarkkinen ylempi, Tarkis övre</i>			p 0—360 r
2768	<i>Aunela alempi, nedre</i>			p 0—360 r
2769	<i>Aunela ylempi, övre</i>			p 0—360 r
 <b><u>Väylä Loviisaan</u></b> <b><u>Farleden till Lovisa</u></b>				
2912	<b>Lill Tåktarn poiju, boj</b> Lill Tåktarin I-puolella. På O-sidan av Lill Tåktarn.	60 20,3 26 22,2	V—B 3 sek. <b>0,3</b> + 2,7 Sähköparisto Elektriskt batteri	k 0—360 gu
2916	<b>Kuggen poiju, boj</b> Stora Rövaren L-puolella. På V-sidan av Stora Rövaren.	60 20,7 26 20,8	V—B 3 sek. <b>0,3</b> + 2,7	k 0—360 gu
2927	<b>Monäs pohjoinen poiju, boj</b>			k 0—360 gu

### Painatuksen aikana tapahtuneita muutoksia

1643	<b>Siltapenger</b> Turun satamassa, Ruissalon silta- pengereen päässä. I Åbo hamn, i ändan av Runsala brobank.	60 26,1 21 12,9	Ka—Int 15 sek. <b>12,3</b> + 3,0 Sähkö. Elektr.	p 180—60 r
669	<b>Raumanmatala poiju, poj</b>		V—B 4 sek. <b>0,5</b> + 3,5	

Valon korkeus vedenpinnasta m	Valon kantompk	Loistorakennus	Lisätietoja	Kans. väl. No
		(1928, 1964)		
		(1928, 1964)		
		(1928, 1964)		
3,0	8	Punainen sikarinmuotoinen muovivalopoiju. Sigarriformig röd plastlysboj.		
2,0	7	Punainen valopoiju. Röd lysboj. (1963)		
		(1962, 1963)		

### Under tryckningen företagna förändringar

4,8	<p>Loistolyhty punavalkoisen pylvään päällä. Fyrlyktan på toppen av en röd-vit stång. (1964)</p> <p>(1954, 1964)</p>
-----	--

## Nimiluettelo — Namnregister — Register of names

No	Nimi Namn Name	No	Nimi Namn Name
2453b	Albuskgrundet ylempi, övre	2488	Remmarholmen alempi, nedre
2748	Brunskär alempi, nedre	2409	Rönngrund ylempi, övre
2749	Brunskär ylempi, övre	844	Sandbäck
2455a	Brändöklacken alempi, nedre	2582	Saseka alempi, nedre
2455b	Brändöklacken ylempi, övre	2583	Saseka ylempi, övre
2603	Djupsund alempi, nedre	2457b	Segelkobben alempi, nedre
2604	Djupsund ylempi, övre	2489	Skanslandet övre
1731	Epskärskobbb	2763	Sköldvik eteläinen alempi, södra nedre
2454c	Epskärskubb alempi, nedre	2763a	Sköldvik eteläinen ylempi, södra övre
2601	Fjärhäll alempi, nedre	2762	Sköldvik pohjoinen alempi, norra nedre
2454a	Grimsholm ylempi, övre	2762a	Sköldvik pohjoinen ylempi, norra övre
553	Grytskär alempi, nedre	2453e	Småland
554	Grytskär ylempi, övre	2455c	Smålandet alempi, nedre
2751	Hakasalo ylempi	2455d	Smålandet ylempi, övre
2751	Haxalö nedre	2406	Snöbåda alempi, nedre
2757	Havsudden ylempi, övre	2756	Stenören
2482	Inre Notgrundet alempi, nedre	2486	Stora Enskär nedre
2591	Itä Tonttu	2487	Stora Enskär övre
2746	Kalkskär	407	Stora Nikersgrund
2457	Kaparkubb alempi, nedre	2457c	Stor Bredskär ylempi, övre
2453a	Kaptensgrund alempi, nedre	2457a	Stor Herrö ylempi, övre
2486	Katajaluoto alempi, nedre	2483	Sumparen ylempi, övre
2487	Katajaluoto ylempi, övre	2602	Svartholm ylempi, övre
116a	Kattilankalla alempi, nedre	921a	Svartklubb
2455	Kistörn alempi, nedre	2750	Svartskär alempi, nedre
2759	Klobbudden alempi, nedre	2456b	Systrarna
2759a	Klobbudden ylempi, övre	1353	Sänökubb
2916	Kuggen poiju, boj	1883	Sälgrund ylempi, övre
1613	Kyrkogårdsgrund poiju, boj	2454b	Tirgrund alempi, nedre
2456	Kytö alempi, nedre	2453d	Torrökobben ylempi, övre
2456a	Kytö ylempi, övre	2447	Träskökobb ylempi, övre
841	Latuskeri alempi, nedre	2489	Vallisaari ylempi
842	Latuskeri ylempi, övre	2752	Varlax alempi, nedre
1881	Lillklippingen läntinen, västra	2753	Varlaxinluoto
2453c	Lill Lökggrund alempi, nedre	2753	Varlaxklippan
2912	Lill Täktarn poiju, boj	2443	Varmbådan alempi, nedre
2484	Långskär alempi, nedre	2443a	Varmbådan ylempi, övre
2415	Långörn ylempi, övre	138	Vihreäsaari alempi, nedre
2485	Långörn ylempi, övre	139	Vihreäsaari ylempi, övre
1000	Långören	943	Väärämaa ylempi, övre
1882	Mäsgrund alempi, nedre	942	Äggskär alempi, nedre
2407	Norr Mäkiluoto ylempi, övre	136	Öljysatama alempi, nedre
2414	Oxhornen alempi, nedre	137	Öljysatama ylempi, övre
		2591	Östertokan